



**ELÄKETURVA KESKUS**  
**PENSIONSSKYDDSCENTRALEN**

Osasto/käsittelijä Avdelning/handläggare

LA/Riitta Korpiluoma

CIRKULÄR

5/87

1 (1)

Päivämäärä Datum

28.1.1987

Till arbetspensionsanstalterna

ÄNDRING AV 1 § APL OCH AV LFÖPL

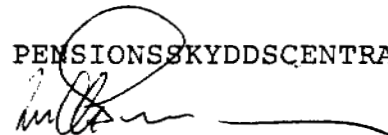
Vid föredragning för Republikens president 23.1.1987 stadfästes lagar om ändring av 1 § lagen om pension för arbetstagare, lagen om pension för lantbruksföretagare och lagen om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare samt en förordning om ändring av 1 § förordningen om pension för arbetstagare.

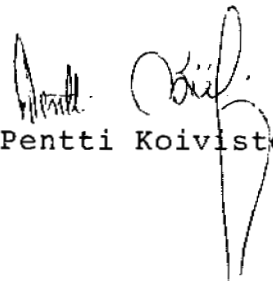
Till pensionsanstalterna har som bilaga till cirkulär 44/86 sänts regeringens proposition med förslag till ändring av 1 § lagen om pension för arbetstagare och som bilaga till cirkulär 16/86 regeringens proposition med förslag till ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare och lagen om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare. Lagarna stadfästes i enlighet med förslagen.

Anvisningar om verkställigheten av lagändringarna tillställs pensionsanstalterna senare.

Lagarna träder i kraft den 1 februari 1987.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

  
Antti Suominen

  
Pentti Koivistoinen

**Lag**  
om ändring av 1 § lagen om pension för arbetstagare

Given i Helsingfors den 23 januari 1987

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* 1 § 1 mom. 2 punkten lagen den 8 juli 1961 om pension för arbetstagare, sådant detta lagrum lyder i lag av den 28 juli 1978 (593/78), samt  
*fogas* till 1 §, sådan den lyder ändrad genom nämnda lag av den 28 juli 1978 samt lagar av den 30 december 1965 och den 14 juli 1969 (707/65 och 469/69), ett nytt 2 mom., varvid de nuvarande 2 och 3 mom. blir 3 och 4 mom. och det nuvarande 4 mom. blir nytt 5 mom. i stället för det 5 mom. som upphävts genom nämnda lag av den 14 juli 1969, som följer:

1 §

Arbetsgivare är skyldig att anordna och bekosta pensionsskydd, som uppfyller i denna lag föreskrivna minimivillkor, för envar av sina arbetstagare, vars arbetsförhållande fortgått utan avbrott minst en månad. Lagen gäller dock icke arbetsförhållande:

2) i vilket arbetsförtjänsten kan uppskattas vara i medeltal mindre än 90 mark i månaden;

Om en arbetstagare under minst tre kalendermånader i följd arbetar hos en och samma arbetsgivare i arbetsförhållanden som fortgår under kortare tid än en månad, anses arbetsförhållandena utgöra ett sådant arbetsförhållande utan avbrott som avses i 1 mom., förutsatt att för-

värvsinkomsten under varje kalendermånad stiger till åtminstone det markbelopp som avses i 2 punkten av nämnda moment och att arbetstagaren är i arbete minst 20 timmar per kalendermånad. Härvid anses arbetsförhållandet börja den dag för vilken lön första gången betalades på grundval av arbetsförhållandet och, om inte annat följer av 2 §, upphöra den dag för vilken lön sist betalades.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 1987.

Till anställningstid som berättigar till pension räknas på grundvalen av arbetsförhållande enligt denna lag endast tiden från och med den dag då lagen träder i kraft.

Helsingfors den 23 januari 1987

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Minister

Matti Puhakka

**Lag**  
om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 23 januari 1987

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras 1 § 2 mom. 3 och 4 punkten lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare, sådana de lyder i lag av den 23 december 1970 (830/70), samt fogas till 1 § 2 mom., sådant det lyder i nämnda lag av den 23 december 1970, en ny 5 punkt, till 3 §, sådan den lyder delvis ändrad genom lag av den 14 mars 1986 (210/86), ett nytt 3 mom. och till 19 §, sådan den lyder ändrad genom lagar av den 20 september 1974 och den 13 juni 1986 (751/74 och 460/86), ett nytt 7 mom. som följer:

1 §

-----  
Med lantbruksföretagare avses:

- 3) renägare som för egen, familjemedlems eller renbeteslags räkning arbetar med renskötsel;  
4) den som utför i 1, 2 eller 3 punkten nämnt arbete i egenskap av familjemedlem; samt  
5) den som utför i 1, 2 eller 3 punkten nämnt arbete och fortgående lever tillsammans med en lantbruksföretagare som avses i dessa lagrum i gemensamt hushåll under äktenskapsliknande förhållanden.

3 §

-----  
Den som avses i 1 § 2 mom. 5 punkten är

försäkrad från och med den dag som följer på ansökan.

19 §

-----  
Lantbruksföretagarnas pensionsanstalt skall, utöver vad som annars i lag stadgas om pensionsanstaltens skyldighet att lämna uppgifter, meddela försäkringsbolag som nämns i 19 § trafikförsäkringslagen (279/59) samt trafikförsäkringsföreningen och olycksfallsverket de uppgifter som behövs för fastställandet av årsarbetsförtjänsten då ersättning för trafikskada beräknas.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 februari 1987.

Helsingfors den 23 januari 1987

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Minister     Matti Puhakka

## Lag om ändring av lagen om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 23 januari 1987

I enlighet med riksdagens beslut  
upphävs 19 § lagen den 23 december 1981 om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare (1026/81).  
ändras 3 § 3 och 4 punkten, 6 § 5 mom., 7 § 1 mom., 12 § 2 och 3 mom., 21 § 1 mom. 3 punkten och 22 § 1 mom. samt  
fogas till 3 § en ny 5 punkt och till 7 § ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., samt till 11 § ett nytt 3 mom. som följer:

### 3 §

Med lantbruksföretagare avses i denna lag:

- 3) renägare som för egen, familjemedlems eller renbeteslags räkning arbetar med renskötsel;
- 4) den som utför i 1, 2 eller 3 punkten nämnt arbete i egenskap av familjemedlem; samt
- 5) den som utför i 1, 2 eller 3 punkten nämnt arbete och fortgående lever tillsammans med en lantbruksföretagare som avses i dessa lagrum i gemensamt hushåll under äktenskapsliknande förhållanden.

### 6 §

Med lantbruksföretagararbete avses arbete som nämns i 3 § och som utförs av en lantbruksföretagare. Såsom dylikt arbete anses även byggnadsarbete på bostadsbyggnad som finns på brukningsenheten samt sådant till det ordinarie kosthållet i lantbruksföretaget hörande arbete som lantbruksföretagaren utför i ett lantbruksföretag.

### 7 §

Ersättning enligt denna lag utges likväl inte för arbetsskada som inträffat

- 1) innan lantbruksföretagaren fyllt 14 år eller efter det att han fyllt 65 år;
- 2) under den tid för vilken lantbruksföretagaren med stöd av 4 § 1 mom. lagen om pension

för lantbruksföretagare varit befriad från försäkringsskyldighet enligt nämnda lag; eller

3) under den tid för vilken lantbruksföretagaren har rätt till

a) sådan förtida ålderspension enligt lagen om pension för lantbruksföretagare vars storlek har fastställts med beaktande av den tid som återstår till pensionsåldern;

b) full invalidpension eller individuell förtidspension enligt lagen om pension för lantbruksföretagare; eller

c) sådan full invalidpension eller individuell förtidspension som är stadgad i lag eller betalas enligt offentlig pensionsstadga till följd av arbets- eller tjänsteförhållande eller annan företagareverksamhet än lantbruksföretagareverksamhet och vars storlek har fastställts med beaktande av den tid som återstår till pensionsåldern, eller motsvarande arbetsförtjänst.

Den som avses i 3 § 5 punkten har rätt till ersättning endast om arbetsskadan inträffat under den tid för vilken han har en gällande försäkring enligt lagen om pension för lantbruksföretagare eller för vilken han har rätt att erhålla annan än i 1 mom. 3 punkten nämnd pension vars storlek med stöd av försäkringen har fastställts med beaktande av den tid som återstår till pensionsåldern.

## 11 §

Social- och hälsovårdsministeriet bestämmer vad som skall anses såsom årsarbetsförtjänst för den som arbetar utan penninglön eller mot låg lön samt för yrkeslärling, praktikant eller annan ung person.

## 12 §

Har en lantbruksföretagare vid sidan av sitt lantbruksföretagararbete utfört annat förvärvsarbete beaktas även, enligt de grunder som stadgas i 28 § lagen om olycksfallsförsäkring, vid beräkandet av årsarbetsförtjänsten den arbetsförtjänst som han erhållit i detta arbete.

Är årsarbetsförtjänsten, beräknad enligt 11 § och denna paragraf, mindre än det markbelopp som stadgas i 16 § 6 mom. lagen om olycksfallsförsäkring, betraktas nämnda belopp som årsarbetsförtjänst. Detta moment tillämpas likväl inte om arbetsskadan inträffat under en tid för vilken lantbruksföretagaren har rätt att få pension enligt lagen om pension för lantbruksföretagare eller sådan pension enligt lagen om förtidspension för

frontveteraner (13/82) som grundar sig på företagarkerksamhet som avses i lagen om pension för lantbruksföretagare.

## 21 §

På villkor som social- och hälsovårdsministeriet bestämmer och mot premie som stadgas i 17 § 2 mom. kan försäkring enligt denna lag beviljas lantbruksföretagare:

3) som för sig själv önskar försäkring för arbetsskada som avses i 7 § 1 mom.

## 22 §

Om inte annat följer av denna lag, gäller dessutom i tillämpliga delar vad som stadgas i 16, 18 och 19 §§ lagen om pension för arbetstagarare, i 16 och 17 §§ lagen om pension för lantbruksföretagare samt i 37, 61 a och 63 §§ lagen om olycksfallsförsäkring.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 1987.

Helsingfors den 23 januari 1987

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Minister Matti Puhakka

**Förordning**  
om ändring av 1 § förordningen om pension för arbetstagare

Given i Helsingfors den 23 januari 1987

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till social- och hälsovårdsministeriets verksamhetsområde ändras i förordningen den 23 februari 1962 om pension för arbetstagare 1 §, sådan den lyder i förordning av den 18 juni 1971 (514/71) som följer:

1 §

Vid tillämpning av 1 § 1 mom. 2 punkten lagen om pension för arbetstagare uppskattas arbetsförtjänsten stiga till det gränspelopp som avses i nämnda lagrum räknat från början av arbetsförhållande, om den arbetsförtjänst som avses i 7 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare under den första månaden är minst lika stor som gränsbeloppet, och annars räknat från början av den kalendermånad under vilken arbetsförtjänsten första gången har stigit till

gränsbeloppet. Efter detta anses arbetsförtjänsten vid tillämpning av nämnda lagrum vara minst lika stor som sagda gränsbelopp, till dess det till följd av arbetsgivarens anmälan utreds att arbetsförtjänsten åtminstone under den senaste kalendermånaden, innan anmälan gjordes, har varit mindre än gränsbeloppet.

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 1987.

Helsingfors den 23 januari 1987

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Minister      Matti Puhakka